



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

2D Character Animation (Team of 2)/
Animation de personnages 2D - Équipes de 2
Secondary/Secondaire

Contest Date / Date de la compétition:

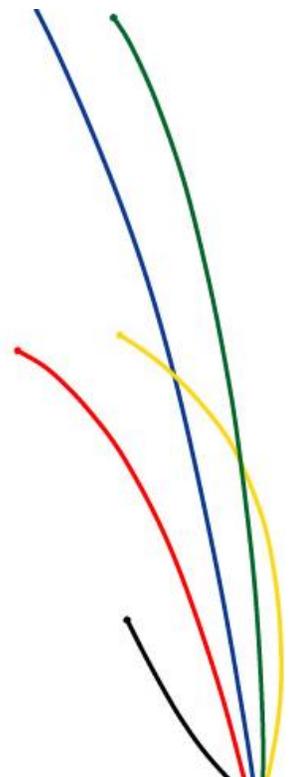
Tuesday, May 2, 2017/ mardi 2 2017

Sign in starts at May 2 at 7:00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CHAIR / PRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Alexi Balian - Peel District School Board



**SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:
 May 2, 2017 / Le 2 mai 2017**

Skills Ontario Competition / Olympiades De Compétences Ontario

7:00 – 7:30AM	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour la compétition
7:30am- 8 :00 AM	Orientation^ & Tablet Drivers Install / Séance d'information^
8:00am – 11:30am	Competition* / Compétition*
11:30am – 12:00pm	Lunch
12:00pm – 2:45pm	Competition* / Compétition*
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition	
^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur compétition et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux de la compétition avant le début de la séance d'information. À la discrétion du président du comité technique, les participants en retard pourraient être autorisés à participer à la compétition, mais ils n'auraient pas droit à plus de temps.	

**May 3, 2017 / Le 3 mai 2017
 Closing Ceremony / Cérémonie de clôture**

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

<p>Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p>Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony. 	<p>Compétition: Toronto Congress Centre, 650 rue Dixon, Toronto.</p> <p>Cérémonie de clôture: Toronto Congress Centre North, 650 Dixon Roadm Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Lors de la séance d'information, chaque participant recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les participants à la compétition et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les participants portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

QUALIFYING COMPETITIONS / ÉPREUVES DE QUALIFICATION:

<p>Please Note: Students participating in this contest at the Secondary level must compete at a Skills Ontario Qualifying Competition to determine if they will be advancing to the Skills Ontario Competition. Only the top students from each Qualifying Competition may advance to the Skills Ontario Competition. For more information on the Qualifying Competitions, please review the Competition Information Package at: www.skillsontario.com , or speak with your school board contact.</p> <p>Qualifying Competitions take place on Saturday, April 1, 2017.</p>	<p>Remarque : Les étudiants qui souhaitent participer à cette compétition au palier secondaire doivent d'abord participer aux Épreuves de qualification de Compétences Canada-Ontario. Seuls les étudiants ayant le mieux réussi dans le cadre des Épreuves de qualification pourront participer aux Olympiades De Compétences Ontario. Pour de plus amples renseignements au sujet des Épreuves de qualification, veuillez consulter la trousse d'information au sujet des compétitions, affichée à www.skillsontario.com ou communiquer avec la personne-ressource de votre conseil scolaire.</p> <p>Les épreuves de qualifications auront lieu le samedi 1 avril 2017.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC) 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'une compétition officielle • Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
<ul style="list-style-type: none"> • 2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills* <p>*To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers* <p>*Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année de compétition (2018) et compléter avec succès les essais du Mondial des métiers.</p>

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

<ul style="list-style-type: none"> • The main purpose of the competition is to provide the competitors with the opportunity to demonstrate their knowledge and skill of Character Animation as they prepare for employment in the animation field. 	<p>Le principal objectif de la compétition est de fournir aux participants l'occasion de faire valoir leurs connaissances et leurs compétences en animation de personnages alors qu'ils se préparent à l'emploi dans ce domaine.</p>
---	--

CONTEST DESCRIPTION/ DÉSCRIPTION DE LA COMPÉTITION

<p>Using the sound bite provided the morning of the competition, competitors will create model sheets, storyboards and animations according to the contest description and outline.</p>	<p>À partir de l'extrait sonore fourni le matin de la compétition, les participants devront créer des modèles de personnages, des scénarimages et des animations selon la description et les principes de la compétition.</p>
--	--

<p>2D Teams are NOT permitted to bring any characters in advance; all character must be created on site.</p> <p>Character Animation deals with the creation and animation of characters used in storytelling. They may take the shape of any object in response to the sound bite provided.</p> <p>The “main characters” should be the focus of the production. There are no limitations as to the realism of the characters; however, the ability of characters to express emotion is a major component of the competition.</p> <p>Upon completion of the animation, teams will submit their animatics, digital storyboards, model sheets and animation to the judges in a structured presentation format.</p> <p>Competitors must have strong drawing skills and captivate the audience with a good story.</p> <p>Tasks that may be performed during the contest:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The project will have a specific sound bite to dictate animation. The sound bite will not be released until the beginning of the competition. • Produce storyboards and character model sheets electronically and or on paper that sets out their proposed animation following the project provided. • The final product will be compared to the storyboards. • Competitors should note that model sheets MUST include front, profile (side), ¾, and back views of the character. • Competitors must demonstrate their knowledge of the 12 principles of animation in their project. • Character animation is the focus of this competition. Props and sets should be 	<p>Les participants à la compétition 2D n’auront pas le droit de préparer leurs personnages à l’avance. Tous les personnages doivent être créés sur les lieux de la compétition.</p> <p>Cette compétition porte sur la création et l’animation de personnages au moyen de la scénarisation. Les personnages peuvent prendre n’importe quelle forme, mais doivent tenir compte de l’extrait sonore proposé.</p> <p>L’animation devrait tourner autour des « personnages principaux ». La nature des personnages ne fait l’objet d’aucune restriction; cependant, la capacité des personnages à susciter un sentiment d’empathie constitue une composante majeure de la compétition.</p> <p>Une fois l’animation terminée, les équipes présenteront aux juges leur animatique, leur scénarimages numériques, leur animation aux juges sous forme de présentation structurée.</p> <p>Les participants doivent avoir d’excellentes compétences en dessin et savoir captiver l’auditoire au moyen d’une bonne histoire.</p> <p>Tâches à réaliser dans le cadre de la compétition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un extrait sonore spécifique dictera l’animation. Le extrait sonore ne sera divulgué qu’au début de la compétition. • Produire électroniquement des scénarimages, des modèles de personnages, et une animatique qui reflèteront l’animation qui sera proposée, selon l’extrait sonore fourni. • Le produit final sera comparé aux scénarimages. • Les participants doivent se rappeler que les modèles DOIVENT inclure une vue de face, de profil (côté), ¾, et de dos des personnages.
---	--

<p>kept to a minimum as these elements play a supporting role. Nowhere within the presentation and supporting documents should the name of the students, their school or school board appear.</p> <ul style="list-style-type: none"> • There must be an obvious beginning and end to the final animation. This could be through the use of the first frame being black or titling. <ul style="list-style-type: none"> • The project will have a specific sound bite to dictate the animation. The completed project cannot exceed the length of the sound bite by more than 2 seconds, one second at the beginning, one second at the end. <p>Work that does not animate to the sound bite or exceeds the maximum length will not be judged and will be disqualified. All animations renders must be completed by 2:45 P.M. on the day of the competition.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The teams will work independently. Instructors and/or observers will give NO assistance and are not allowed in the competition area. • Teams will prepare a presentation to the judges. The presentation will cover animatics, storyboards and character designs and the planning and execution process. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dans leur projet, les participants devront témoigner de leurs connaissances des 12 principes de l'animation. • L'animation de personnages constitue le principal élément de cette compétition. Les accessoires et décors doivent être limités au minimum puisqu'ils n'occupent qu'un rôle de soutien. • Le nom des élèves, de leur école et de leur conseil scolaire ne devront apparaître nulle part dans la présentation ou les documents connexes. • Le début et la fin de l'animation devront être clairement définis. Il sera possible de le faire au moyen d'une première image noire ou d'un titre. • Un extrait sonore précis dictera l'animation. Le projet terminé ne pourra dépasser la durée de l'extrait sonore de plus de 2 secondes (une seconde au début et une à la fin). Les animations qui ne sont pas en lien à l'extrait sonore ou dépasseront la durée maximum ne seront pas évaluées et seront disqualifiées. Les animations doivent être terminées au plus tard à 14 h 45 le jour de la compétition. • Les équipes travailleront de façon indépendante. Ni les instructeurs, ni les observateurs N'AURONT le droit de venir en aide aux équipes ou d'accéder à l'aire de compétition. • Les équipes prépareront une présentation à l'intention des juges. Celle-ci traitera de l'animatique, les scénarimages et la conception des personnages ainsi que du processus de planification et d'exécution.
--	---

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED /COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL / PRATIQUE 80 %

THEORY / THÉORIQUE 15 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

POINT BREAKDOWN/RÉPARTITION DES POINTS	
Storyboarding/Scénarimage	15
Character and Design/Personnage et conception	20
Animation/Animation	40
Final Product/Produit final	20
Job Interview /Entrevue d'emploi	5
Total	100
Mark out of 100 /Note sur 100	

JUDGING CRITERIA DETAILS/DÉTAILS CONCERNANT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION

POINT BREAKDOWN/RÉPARTITION DES POINTS		
Storyboarding	Scénarimage	
Storyboard – the storyboard describes with simple but clear sketches, all the story elements, action and timing to be communicated in the final animation. Each scene/event in the animation should be presented in detail and timed to the second.	Scénarimage - Le scénarimage décrit, à l'aide de dessins simples mais précis, tous les éléments, le déroulement et le rythme de l'histoire qui sera présentée dans l'animation finale. Chaque scène doit être présentée dans ses moindres détails et minutée à la seconde près.	__1 __2 __3 __4 __5
Camera shots - The Storyboard uses the industry standard symbols and terminology and clearly indicates the camera movement and framing of the shot.	Prises de vue – Le scénarimage a recours aux symboles et à la terminologie communément utilisés dans l'industrie et indique clairement les mouvements de caméra et les cadrages des prises de vue.	__1 __2 __3 __4 __5
Storyboard – Animation Continuity The final animation illustrates the story as outlined in the storyboard. Any changes to the story are outlined in new storyboard sheets, with changes indicated clearly on the original pages.	Scénarimage – Continuité de l'animation. L'animation finale est conforme à l'histoire présentée dans le scénarimage. Toute modification de l'histoire doit être présentée sur de nouvelles planches de scénarimage, et les changements doivent être indiqués clairement sur les pages originales.	__1 __2 __3 __4 __5
		___/15

Character and Design Characters appearance is designed to create visual interest. Models contain a level of detail consistent with the story and setting.	Personnages et conception L'apparence des personnages sert à susciter l'intérêt visuel. Les modèles doivent être conçus avec un degré de précision adapté à l'histoire et aux décors.	
Model Sheets - The Model sheet reflects front, back, side, and ¾ perspective view for each major character, in full body view.	Modèles de personnages – chaque personnage principal doit être représenté de face, de derrière, de profil, et à un angle de perspective de ¾, et ce, sur toute sa hauteur.	__1 __2 __3 __4 __5
Character(s) Design- Characters are appealing, have personality, and show clear differences between characters.	Conception des personnages – les personnages sont attrayants, reflètent leur personnalité, et sont différents les uns des autres.	__1 __2 __3 __4 __5
Model of environment and or set- Modeled assets or elements are appropriate, relevant and supportive of the animation.	Environnement et décor – les atouts ou éléments sont adéquats, pertinent et en lien avec l'animation.	__1 __2 __3 __4 __5
Continuity amongst assets - There is a consistent visual style in the characters, setting and props that unifies all the visual elements and supports the theme and story.	Continuité parmi les éléments – les personnages ont un style visuel uniforme. Les décors et les accessoires lient ensemble tous les éléments visuels et soutiennent le thème et l'histoire.	__1 __2 __3 __4 __5
Animation There is effective application of the animation principles outlined in the supporting documents for the competition, such as exaggeration, anticipation, squash and stretch, secondary motion.	Animation Les principes d'animation décrits dans la documentation sont utilisés efficacement (exagération, anticipation, écrasement, étirement, et mouvement secondaire).	
Layout – the position, and movement of the camera, and the framing of scenes supports the expression of emotions by the characters and the action in the scenes, and the variety of shots adds interest to the animation.	Disposition – les positions, les prises de vue ainsi que le cadrage des scènes soutiennent l'expression des émotions et de l'action. La variété des prises rend l'animation plus intéressante.	__2 __4 __6 __8 __10

Action - Movement within the animation displays the interaction between characters and interaction with physical objects including the influence of mass and gravity.	Action – les mouvements témoignent de l’interaction entre les personnages et avec les objets, tout en tenant compte de la masse et de la gravité.	__2 __4 __6 __8 __10
Timing - The timing of actions within the scene is consistent between characters and supports the sound bite. Actions by one character affect the actions of another in a manner that flows consistently.	Rythme – le choix du moment des actions dans la scène est constant entre les personnages et appuie l’extrait sonore. L’action d’un personnage affecte celle des autres personnages de manière fluide.	__2 __4 __6 __8 __10
Acting - The characters are actors in the scene using expressions of emotion, posing, and movement to provoke empathy and emotion in the audience, and drive the action of the story.	Jeu des personnages – les personnages sont des acteurs. Ils affichent des expressions, prennent des pauses et se déplacent afin de susciter l’empathie et l’émotion au sein de l’auditoire. De plus, ils font avancer l’histoire.	__2 __4 __6 __8 __10
Final Product The final product is the end result. It is an accumulation of all animation that is synchronized to the sound bite provided. The product is presented to judges at end of competition.	Animation finale L’animation finale est le résultat de l’épreuve. Il s’agit de la totalité de l’animation, qui est synchronisée avec l’extrait sonore fourni. Ce produit final est présenté devant les juges à la fin de la compétition.	
Overall appeal- Elicits an emotional response from the audience.	Attrait global – suscite des émotions de l’auditoire.	__1 __2 __3 __4
Clarity of message- The interpretation of the sound bite is clear and easy to follow throughout the entire final animation.	Clarté du message – l’interprétation de l’extrait sonore est claire et facile à suivre tout au long de l’animation.	__1 __2 __3 __4
Final Cinematography- The final animation integrates changes in camera angle and position, zooms, pans and fades and other visual	Cinématographie finale – l’animation finale incorpore les changements d’angle et de position de caméra, les zooms, les panoramiques, les fondus et autres effets visuels en vue	__1 __2 __3 __4

effects to support the story, as outlined in the storyboard.	d'appuyer l'histoire, et sont conformes à ce qui était indiqué dans le scénarimage.	
Execution of Animation relates to sound theme. The final product illustrates a clear, strong connection to sound clip provided and utilizes story elements such as character, protagonist, antagonist, point of view, setting, conflict, description, emotion, suspense, humour, rising action, to tell the story in an interesting and entertaining, original way.	Réalisation de l'animation en fonction du thème sonore - le produit final illustre un lien évident et solide entre l'histoire et l'extrait sonore imposé. Il inclut divers éléments, tels que les personnages, le protagoniste, l'adversaire, le point de vue, le décor, le conflit, la description, l'émotion, le suspense, l'humour, et la progression de l'action, pour raconter l'histoire de façon originale, intéressante et divertissante.	__1 __2 __3 __4
Final product is complete and saved in a QuickTime .mp4 (H264) format.	Le produit final doit être sauvegardé en format QuickTime mp4 (H264)	__1 __2 __3 __4
		___/20
Job Interview	Entrevue d'emploi	___/5
Total Mark	Note totale	___/100

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the Animation component will be used as the tie breaker / Tel qu'indiqué dans les règles, la compétition ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin de la compétition, la composante Animation sera utilisée pour briser l'égalité.

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u> <ul style="list-style-type: none"> • 2 Workstations/Team • Hardware Requirements <ul style="list-style-type: none"> ○ Intel Graphics Workstation i7 Quad Core Processors 2X4MB L2 cache ○ 2X4MB L2 cache minimum ○ 500gb HD ○ 8Gb RAM ○ Dedicated Video Card as approved by Autodesk (suggested 16GB) 	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :</u> <ul style="list-style-type: none"> • 2 postes de travail par équipe • Matériel informatique <ul style="list-style-type: none"> ○ Poste de travail Intel Graphics, quadri-processeurs Quad Core i7 (2x4Mo) ○ Au moins 2 mémoires cache L2 de 4 Mo ○ HD 500 Gb
--	--

<ul style="list-style-type: none"> ○ DVD Writer ○ Sound card with headsets or; DVD ROM. ● Operating System - Windows 7, 64 bit <ul style="list-style-type: none"> ● Notice- that 2D and 3D will have the same apps on all the computers. The competition will use the most current applications as of January 2017. ● 3D Software: 3D Studio Max, Maya, Blender. ● 2D Software: Adobe CS Suite, Adobe Flash, Photoshop ● Graphic and Storyboarding Software: Adobe Photoshop, SketchBook Pro ● Viewing software will be Quicktime, and MS Media Player 12. ● No external support programs, plug-ins, or documentation (other than those found in the final shipped version of the software) may be used. ● Standard storyboard and model sheets will be provided. ● Image input devices (scanner and digital camera) provided for all to access and share. <p>Please Note: Tools and materials may change based on availability.</p> <p><u>Supplied by Competitor:</u> Equipment and material provided by competitor:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tablet and Driver (competitors must supply their own drivers) ● Headphones ● Pencils and erasers ● Résumé ● Teams may choose to bring a different software with them to the competition, but must understand that they do so at their own risk. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ RAM de 8 Go ○ Carte vidéo dédiée approuvée par Autodesk (suggestion de 16 Go) ○ Inscripteur de DVD ○ Carte son et casque d'écoute ou; DVD- ROM. ● Système d'exploitation - Windows 7, 64 bits ● Remarque: Les applications installées sur les ordinateurs seront les mêmes pour les compétitions 2D et 3D. Les plus récentes versions des logiciels en date de janvier 2015 seront utilisées lors de la compétition ● Logiciels 3D : 3D Studio Max, Maya, Blender ● Logiciels 2D : Adobe CS Suite, Adobe Flash ● Les logiciels de visualisation seront Quicktime, et MS Media Player 12. ● Il est interdit d'utiliser des programmes de soutien, des plugiciels ou de la documentation qui ne sont pas inclus dans la version du logiciel fourni. ● Les feuilles standards de scénarimage et de modèles seront fournies. ● Des dispositifs de capteur d'images (numériseur et appareil photo numérique) seront fournis et pourront être utilisés par tous et partagés <p>Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.</p> <p><u>Fournis par le participant :</u> Équipement et matériel fournis par les participants</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tablette et pilote (les participants doivent fournir leurs propres pilotes) ● Casque d'écoute ● Crayons et gommes à effacer ● Curriculum vitae
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Due to the nature of installing software, competitors should be prepared to use the software provided by the committee if installing their desired software is unsuccessful. <p>Please note: Competitors are not to bring their own computer to the Skills Ontario Competition, but are encouraged to bring their own tablets with drivers to the Skills Ontario Competition.</p> <p>Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above.</p> <p>Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.</p> <p>Prior to attending the Skills Ontario Competition, Students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as safety precautions that should be observed prior to attending the Skills Ontario Competition.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les équipes peuvent choisir d’apporter un logiciel différent à utiliser durant la compétition, mais elles doivent bien comprendre qu’elles le font à leurs risques. • Comme il est parfois difficile d’installer un logiciel, les participants doivent être prêts à utiliser le logiciel fourni par le comité si l’installation de leur logiciel de choix a échoué. <p>Remarque : Les participants ne doivent pas apporter leur ordinateur aux Olympiades De Compétences Ontario. Toutefois, ils sont invités à apporter leur tablette électronique et pilotes aux Olympiades De Compétences Ontario.</p> <p>Livres, notes, matériel et dispositifs d’assistance ne sont pas permis à moins qu’ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.</p> <p>Avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario, les élèves doivent se familiariser et savoir utiliser les outils et l’équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.</p>
--	---

SAFETY / SÉCURITÉ:

<p>Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <p>*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> <p>Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the</p>	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades De Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d’empêcher un participant de prendre part à la compétition s’il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <p>*Les participants ne pourront participer à la compétition tant et aussi longtemps qu’ils n’auront pas l’équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p>Les participants doivent faire valoir leurs compétences quant à l’utilisation des outils et de l’équipement dont il est fait mention dans cette</p>
---	---

<p>judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.</p>	<p>fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un participant de quitter les lieux de la compétition si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.</p>
--	--

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

<p>Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com .</p> <p>Eligibility Criteria: Secondary students must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Be 21 years of age or younger as of December 31st in the competition year (2017). • Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, 	<p>Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des compétitions, disponible en ligne à www.skillsontario.com .</p> <p>Critères d'admissibilité : Les élèves au secondaire doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être âgés de 21 ans ou moins au 31 décembre de l'année de compétition (2017). • participer à une seule compétition dans le cadre des Olympiades De Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à une autre compétition des Olympiades De Compétences Ontario. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. <p>Autres règles et règlements que tous les participants doivent connaître avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux de la compétition uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant la compétition, personne n'aura accès aux lieux de la compétition, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les participants. Les spectateurs, y compris les
---	--

<p>the English portion will be taken as the correct information.</p> <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late <p>Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition.</p> <p>Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.</p>	<p>enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. <p>À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition ○ arriver en retard pour la compétition <p>L'enregistrement pour toutes les compétitions se déroulera sur les lieux de la compétition le matin même.</p> <p>L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.</p>
--	--

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.</p> <p>Sample interview questions and a scoring breakdown are available at www.skillsontario.com/hr.</p> <p>Please note there are no facilities on site for printing.</p>	<p>Dans le but d'aider les participants à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.</p> <p>Pour des exemples de questions d'entrevue et la grille de pointage, cliquez sur www.skillsontario.com/hr</p> <p>Veillez noter qu'il sera impossible de faire des copies sur les lieux de la compétition.</p>
---	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.</p>	<p>Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le participant est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.</p>
---	--

MEALS / REPAS:

<p>Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.</p> <p>ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.</p>	<p>Compétences Canada-Ontario servira un repas et un breuvage aux participants. On confirmera le repas servi avant la compétition – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les participants qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations.</p> <p>TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DE LA COMPÉTITION DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.</p>
---	--

SPECTATORS/SPECTATEURS

<p>Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.</p>	<p>Les participants sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades De Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.</p>
---	--

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

<p>The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba.</p> <p>For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.</p>	<p>Le(s) participant(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre de la compétition pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg en Manitoba.</p> <p>Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades De Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.</p>
<p>The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/</p>	<p>Les OCMT auront lieu du 30 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg en Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades De Compétences Ontario, les participants doivent préparer leur participation à cette compétition en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/</p>

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none"> • The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Results for the Skills Ontario Competition Will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec 	<ul style="list-style-type: none"> • La trousse d'information au sujet des compétitions est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Les résultats des Olympiades De Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des compétitions en page 23 :
--	---

- If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.

Secondary:

<http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec>

- Si vous avez des questions au sujet des Olympiades De Compétences Ontario ou de cette compétition, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d’ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante.